

Превод от немски език

Дипл. инж. д-р т.н. **ХОРСТ ФЕЛШ**

Оторизиран заклет инженер по техническа химия в гражданското строителство

Заклето съдебно вещо лице за опазване на околната среда

Шлосберг 25, 6391 Фибербрун, Австрия

ИНУТЕК ООД

Г-н Ханс Грандер

Купферплатенвег 127

6373 Йохберг

Фибербрун, 12. 08.1997

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА БЛАГОНАДЕЖДНОСТ

Относно: оригинални уреди за ревитализиране на вода на фирма Грандер® с приложение за питейна вода

Възложител:

Фирма INNUTEC и фирма IPF от Йохберг ми възложиха през месец октомври 1994 година да изследвам благонадеждността на произвежданите от тях и продаваните от фирма UVO уреди за ревитализиране на вода. Изпитанията се проведеха в сътрудничество с Института по хигиена към университета в Грац, ТЮФ Виена, Службата за изпитания на материали на германската провинция Нордрейн Вестфалия и на SVGW Цюрих.

Резултати:

1. Институтът по хигиена към университета в Грац потвърждава с експертиза от 15.2.1995, протокол № 9500774, благонадеждността на вградените в ревитализаторите пълнители, цитирам: „Химическите и бактериологическите изпитания на водната проба с наименование GRANDER® – KONZENTRAT отговаря по отношение на всички параметри на изследването на показателите, респ. допустимите максимални концентрации в австрийския справочник за хранителни продукти, раздел B1.”
2. Институтът по хигиена към университета в Грац потвърждава също с експертиза от 5.5.1995: „В обобщение може да се твърди, че всички резултати от бактериологичния анализ отговарят на показателите и граничните стойности в австрийския справочник за хранителни продукти, раздел B1. По данни на производителя и въз основа на представените резултати от изследванията, приложението на ревитализатора за вода

може да бъде класифицирано като благонадеждно от епидемиологична и хигиенна гледна точка.”

3. Техническата благонадеждност бе изследвана от ТЮФ Виена. Изследвани бяха: идентификация на материала, дефектоскопия на всички заваръчни шевове, водна проба до 20 бара свръхналягане, както и изпитване на разрушаване до отказ на уредите, респ. до максимум 200 бара свръхналягане. В техническия доклад от изследванията от 5.10.1995 резултатите са обобщени по следния начин: „ Въз основа на проведените положителни изпитания от наша страна не съществуват основания против монтаж на подобни уреди по предназначение. Доказана бе висока степен на надеждност против отказ.” Всички уреди издържаха на водната проба до 20 бара, както и на изпитанието на разрушаване до 100 бара без възражения.
4. Доклад от изпитанията № 420629096 от 20.8.1996 на Службата за изпитания на материали на германската провинция Нордрейн Вестфалия. Резултат: Анализът на нивото на шум на ревитализаторите за вода отговаря на DIN 52 218, издание ноември 1986. Всички изследвани уреди издържаха изпитанията.
5. Швейцарското дружество за газ и вода, изпитателен протокол № 9611-3638 от 27.11.1996, изпитание на загуба на налягане съгласно европейски стандарт EN 200 при начално налягане 4 бара. Относно резултатите – виж приложената диаграма за загуба на налягане. При монтаж уредите трябва да се оразмерят така, че да не се превишава загуба на налягане от 500 mbar.

Въз основа на тези експертизи се потвърждава хигиеничната и техническа благонадеждност на ревитализаторите с приложение за питейна вода. Следователно водопроводчикът не носи отговорност нито за функцията, нито за състава на материала на уредите, а само за професионалния им монтаж.

№ 300/1997

дипл. инж. д-р т.н. Хорст Фелш: подпис, не се чете

Кръгъл печат: инж. д-р т.н. Хорст Фелш

Аз, долуподписаната Дорина Йосифова Русева удостоверявам верността на извършения от мен превод на приложеното удостоверение. Преводът от немски на български език се състои от 2 (две) страници.

Дорина Йосифова Русева
ЕГН 5708060994